

SOB LUS QHIA TXOG KEV TXHAJ TSHUAJ TIV THAIV MOB

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Td

Yam Uas Koj Yuav Tsum Tau Paub Txog

(Mob kab xeb thiab Mob zawm leeg)

Muaj ntau Cov Sob Lus Qhia Txog Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Mob uas yog hais lus Spanish thiab lwm hom lus. Mus saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj li yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Mob kab xeb thiab mob zawm leeg yog ib co kab mob hnyav heev. Nws yog ib co uas muaj tsawg heev hauv Tebchaws Asmeskas tamsim no, tiamsis cov tib neeg uas raug kis lawm feem ntau muaj kev cov nyom hnyav heev. Tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob Td yog siv los tiv thaiv cov hluas thiab cov laus kom tsis txhob raug cov kab mob ntawm no.

Ob qho mob kab xeb thiab mob zawm leeg yog ib co kev kis mob uas yog tsim los ntawm cov me kab mob tsim mob. Mob zawm leeg kis los ntawm ib tug neeg mus rau lwm tus thaum uas hnoos los txhub. Cov me kab mob tsim mob uas tsim mob kab xeb nkag rau hauv lub nrog cev los ntawm kev raug hlais to, kev khawb to, los yog raug nqaij to.

MOB KAB XEB (Zawm ncauj) ua rau cov leeg nruj thiab txhav tuaj, feem ntau yog thoob lub nrog cev.

- Nws muaj feem ua rau cov leeg nruj tuaj rau ntawm lub taub hau thiab caj dab ces koj qhib tsis tau koj lub qhov ncauj, nqos tsis tau, los yog tej zaum ua tsis tau pa los muaj. Tus mob kab xeb txo tau txoj sia rau li 1 ntawm 5 tus neeg uas raug kis tus mob ntawd.

MOB ZAWM LEEG muaj feem tsim ib txheej los npog sab tom qab lub caj pas.

- Nws muaj feem ua rau yam ua tsis taus pa, tuag tes tuag taw, plawv tsis khiav, thiab tas sim neej.

Ua ntej cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob, lub Tebchaws Asmeskas tau pom muaj coob li ntawm 20,000 tus neeg tau raug tus kab mob zawm leeg tauj ib lub xyoos thiab muaj tsheej pua leej raug tus kab mob xeb. Txij li thaum pib siv tshuaj txhaj tiv thaiv mob los, cov neeg uas raug ob tug kab mob tau raug muaj txo qis ntau tshaj li ntawm 99% lawm.

2 Tshuaj txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Td

Tshuaj txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Td tiv thaiv tau cov hluas thiab cov laus kom tsis txhob raug kab mob xeb thiab kab mob zawm leeg. Td feem ntau yog muab los ua ib koob tshuaj txhua 10 xyoo ib zaug tiamsis muab siv ntxov dua los tau tom qab raug mob hnyav thiab raug kub nyiab loj.

Koj tug kws kho mob muab cov ntsiab lus rau koj ntxiv los tau.

Tshuaj txhaj tiv thaiv mob Td yam uas nyab xeeb tau tib lub sijhawm uas txhaj lwm cov tshuaj tiv thaiv kab mob los tau.

3 Ib co neeg yuav tsum tsis txhob txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob

Yog tias koj tau muaj ib qho kev txhaum fab uas txo tau txoj sia tom qab ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob xeb los yog kab mob zawm leeg, LOS YOG tias koj muaj ib qho kev txhaum fab hnyav rau ib feem ntawm qhov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, koj yuav tsum tsis txhob txhaj Td. *Qhia rau koj tug kws kho mob yog tias koj muaj tej yam kev txhaum fab hnyav.*

- Nrog koj tug kws kho mob tham yog tias koj:
 - muaj mob qaub dab peg los yog lwm yam mob rau txoj kev feem meej hauv nrog cev,
 - tau muaj *mob* hnyav los yog nqaij o tom qab txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob uas muaj kab mob zawm leeg los yog kab mob xeb,
 - puas tau muaj dua Guillain Barré Syndrome (GBS),
 - tsis nis yog hnyav uas teev tau caij mus txhaj tshuaj.

4 Cov kev muaj feem phem ntawm kev txhaum fab tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob

Nrog rau ib qho tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob, xws li yam tshuaj twg los xij, nws yeej yuav muaj tej yam uas muaj feem yuav tsis zoo. Cov ntawd feem ntau yog tej yam yuav tsis loj thiab nws yuav ploj nws mus.

Tej yam muaj feem yuav tsis zoo uas hnyav heev los yeej muaj feem yuav tshwm sim thiab, tiamsis yeej yog feem tsawg heev.

Coob tus neeg uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Td yeej tsis muaj teeb meem dabsi.

Cov Teeb Meem Tsis Loj tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Td (*Tsis txhob cuam tshuam nrog rau tej kev mus ua ub no*)

- Mob rau qhov chaw uas tau txhaj tshuaj rau (li ntawm 8 ntawm 10 leej neeg)
- Qhov chaw tau txhaj tshuaj rau liab los yog o tuaj (li ntawm 1 ntawm 3 leej neeg)
- Ua npaws me ntsis (li ntawm 1 ntawm 15 leej neeg)
- Mob taub hau los yog Nkees nkees (tsis tshua pom heev)

Muaj Teeb Meem Tsem Tsawv tom qab Td

(*Cuam tshuam nrog rau cov kev mus ua ub no, tiamsis tsis tas yuav kom us ntsib kev saib mob*)

- Ua npaws tshaj 102°F (muaj tsawg heev)

Muaj Teeb Meej Loj tom qab Td

(*Ua tsis tau tej yam ub no lis yav tag; yuav tsum mus ntsib kev saib mob*)

- Sab npab uas raug txhaj tshuaj o o, mob heev, los ntshav thiab/los yog liab liab.



Cov teeb meem uas muaj feem tshwm sim tom qab ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob twg:

- Yuav muaj caij tsaus muag tom qab tej tus txheej txheem kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Zaum tsawg los yog xyab lub cev pw li ntawm 15 feeb yuav pab tau kom tsis txhob tsaus muag, thiab raug mob los ntawm kev ntog. Qhia rau koj tug kws kho mob yog tias zoo li koj kiv kiv taub hau, los yog muaj kev txawv txav rau qhov muag pom kev los yog pob ntseg nrov.
- Mob lub xub pwg heev thiab ib cev txav tsis tau xws li ntawm txhais npab uas tau txhaj tshuaj, yog ib yam uas tshwm sim tsawg heev li, tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.
- Kev txhaum fab hnyav los ntawm ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog ib yam uas tshwm sim tsawg heev li, muab kwv yees tias tsawg tshaj 1 ntawm 1 laab koob tshuaj txhaj. Yog tias ib qho ho tshwm sim tuaj, feem ntau nws yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

5 Yuav ua li cas yog tias muaj ib qho kev txhaum fab hnyav heev?

Kuv yuav tsum saib yam dabtsi?

- Tsum sai tej yam uas ua rau koj txhawj xeeb, xws li tej tso mob ntawm ib qho kev txhaum fab hnyav, ua npaws hnyav, los yog muaj kev txawv txav rau txoj kev coj tus cwj pwm.

Tej yam tso mob ntawm txoj kev txhaum fab hnyav yog ua xua, caj pas thiab ntseg muag o tuaj, ua tsis taus pa, plawv khiav cev, kiv taub hau, thiab tsis muaj zog. Tej yam li ntawm no feem ntau yuav pib tshwm ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

Kuv yuav tsum ua dabtsi?

- Yog tias koj xav hais tias nws yog ib qho kev txhaum fab hnyav los yog lwm yam kev xwm txheej ceev uas tos tsis taus, hu 9-1-1 los yog coj tus neeg mus rau lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws. Tsis li ces, hu koj tug kws kho mob.
- Tom qab ntawd, yuav tau muab qhov kev txhaum fab tshaj qhia rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Tej zaum koj tug kws kho mob yuav muab cov lus no ua ntawv tshaj mus, los yog koj ua koj tus kheej los tau ntawm VAERS lub vas sab nyob rau ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS yog rau kev tshaj cov kev txhaum fab hnyav nkaus xwb. Lawv tsis muab tswv yim qhia txoj kev kho mob.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshauj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev quhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

6

Txoj Kev Pab Cuam Them Nyiaj Raug Mog Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Thoob Tebchaws

Txoj Kev Pab Cuam Them Nyiaj Raug Mog Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Thoob Tebchaws (VICP) yog ib qho kev pab cuam nom tswv loj uas yog tsim tsa los them nyiaj rau cov neeg uas tej zaum tau raug mob los ntawm tej yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob.

Cov neeg uas ntseeg hais ti as lawv tau raug mob los ntawm ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob muaj feem mus kawm txog qhov kev pab cuam thiab txog kev ua ntawm thov them nyiaj kho yog tias hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub vas sab nyob ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7

Kuv yuav kawm txog ntxiv li cas?

- Noog koj tug kws kho mob. 1-888-767-4687
- Hu rau koj lub hauv paus tswj kev noj qab haus huv hauv koj lub zej zos los yog lub xeev.
- Tiv tauj Lub Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Mus saib CDC lub vas sab ntawm www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Td Vaccine

Hmong

2/04/2014

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only



DCH-0471H

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.